



histoire Le village de La Hoya fut découvert en 1936, mais ce n'est que des décennies plus tard que le *Instituto Alavés de Arqueología* (A. Llanos, 1973-1989) commença les fouilles sous l'impulsion et le financement de la Députation forale d'Álava.

Les travaux archéologiques ont documenté un grand site entouré d'une importante muraille, qui fut habitée durant plus de mille ans, depuis l'époque connue comme Bronze Final (1200 av. J.-C.) jusqu'à la fin de l'Âge du Fer (quelque 250 av. J.-C.).

Malgré son emplacement peu habituel dans une zone plane, le village a joué un rôle important dans l'organisation territoriale et dans le commerce du sud d'Álava, tout spécialement à la fin de sa longue existence.

history The settlement of La Hoya was actually discovered in 1936, but several decades passed before it was finally excavated by the local archaeologists of the *Instituto Alavés de Arqueología* (A. Llanos, 1973-1989), with the backing and funding of the Provincial Council of Álava.

The archaeological dig found a large settlement surrounded by a well-fortified wall, which had been inhabited for over a thousand years, from the period known as the Final Bronze Age (1200 BC) through to the end of the Iron Age (around 250 BC).

Despite its somewhat unusual location on flat terrain, the settlement played a significant role in territorial organization and trade in the south of what is now the Basque province of Álava, especially towards the end of its protracted existence.



La Hoya settlement visitors centre

Camino de La Hoya, s/n. LAGUARDIA

Summer opening hours

Tuesday-Saturday: 11 a.m. - 2 p.m. / 4 p.m. - 7 p.m.
 Sunday and public holidays: 11 a.m. - 2 p.m.
 Closed on Monday, except public holidays
 Closed on Tuesday after bank holiday

Winter opening hours

Tuesday-Saturday: 11 a.m. - 3 p.m.
 Sunday and public holidays: 11 a.m. - 2 p.m.
 Closed on Monday, except public holidays
 Closed on Tuesday after bank holiday

FREE ENTRY . Phone (+34) 945 621 122

Centre d'interprétation du village de La Hoya

Camino de La Hoya, s/n. LAGUARDIA

Horaires d'été

Du mardi au samedi: 11 h - 14 h / 16 h - 19 h
 Dimanche et jours fériés: 11 h - 14 h
 Lundi fermé (sauf jours fériés)
 Mardi après les lundis fériés, fermé.

Horaires d'hiver

Du mardi au samedi: 11 h - 15 h
 Dimanche et jours fériés: 11 h - 14 h
 Lundi fermé (sauf jours fériés)
 Mardi après les lundis fériés, fermé.

ENTRÉE GRATUITE. t. (+34) 945 621 122



Arabako Foru Aldundia
 Diputación Foral de Álava
www.araba.eus

discover découvrez

LA HOYA SETTLEMENT VILLAGE DE LA HOYA



more information - plus d'information:

BIBAT. Archaeology Museum of Álava - Musée d'Archéology d'Álava
 Aitzogile / Cuchillería, 54. 01001 Vitoria-Gasteiz
 t. (+34) 945 203 700

Early years (1200-450 BC)

This was the time when the site received its first major settlement. During the Middle and Final Bronze Ages the settlements in the area received and assimilated several influxes of migrant populations, as revealed by the archaeological remains found.

The dwellings at that time were built adjoining each other and abutting the wall, leaving an open area in the middle of the settlement. The utensils people used at the time involved items made of bone and flint, together with bronze weapons and tools, as well as pottery made using rudimentary techniques (low wheels and simple kilns that produced coarsely fashioned receptacles in dark colours).

Étapes initiales (1200-450 av. J.-C.)

Entre ces années a lieu la première grande phase d'occupation du village. Depuis le Bronze Moyen et Final les villages alentours reçoivent et assimilent diverses influences externes, comme le démontrent les matériaux archéologiques récupérés.

Les habitations de cette époque sont construites les unes contre les autres, collées à la muraille et laissant libre l'espace central du village. L'outillage de ces gens se composait d'objets en os et en silex, ainsi que d'outils et d'armes en bronze, outre des céramiques fabriquées avec des techniques rudimentaires (tours bas et fours simples qui produisaient des récipients grossiers et de couleurs foncées).



La Hoya at its height (450-250 BC)

The settlement's process of growth and transformation culminated around the middle of the 5th century BC, due largely to a farming system based on cereal crops and to the influences of the Celtiberian culture that spread out from the Ebro Valley.

Major technological innovations were adopted, such as iron working, the potter's fast wheel and the invention of the circular mill, which led to the major development of trade and access to products made elsewhere.

There was also a noticeable change in urban layout. The wall was reinforced, with the creation of an open strip that served as a defensive buffer zone, with the settlement growing and being reorganised into blocks of dwellings with paved streets.

L'apogée de La Hoya (450-250 av. J.-C.)

Au milieu du Ve siècle av. J.-C., le processus de croissance et de transformation du village culmine, en bonne partie en raison d'une agriculture basée sur la culture de céréales et d'influences de caractère celtibérique venues par la vallée de l'Èbre.

D'importantes innovations techniques comme la métallurgie du fer, le tour rapide de potier ou l'invention du moulin circulaire se consolident, entraînant un développement commercial important et l'accès à des produits manufacturés dans d'autres lieux.

On observe également des changements dans sa configuration urbanistique. La muraille se renforce en créant à côté un espace libre à titre de couloir défensif et l'aire habitée croît et se réorganise en des pâtés de maisons avec des rues pavées.



Destruction and abandon

On an unknown date in the 4th century BC, the settlement was attacked, causing a fire that razed it to the ground. Some of the more dramatic moments of this terrible event became frozen in time, enabling archaeologists to record in great detail the objects they used and their lifestyle, as well as even recover a number of corpses with signs of violence. Although the settlement was rebuilt, it would never again return to its former splendour. It was finally abandoned for good during the 3rd century BC, when its population moved to the site of what is now Laguardia.

La destruction et l'abandon

À une date non précisée du IV^e siècle av. J.-C., le village fut attaqué, causant un incendie qui provoqua sa destruction. Cette circonstance malheureuse fossilisa des scènes dramatiques du moment de l'assaut, permettant aux archéologues de documenter très en détail les objets qu'ils utilisaient et leur style de vie, et même de récupérer certains cadavres présentant des signes de violence.

Bien que le village ait été reconstruit, il n'a jamais récupéré son ancienne splendeur. L'abandon définitif se produit au cours du III^e siècle av. J.-C. avec le transfert de ses habitants à l'emplacement actuel de Laguardia.

The settlement's cemeteries

The settlement's burial grounds have been found outside it. In one of them, within the village boundaries of Piñuelas, numerous tombs were excavated that took the form of stone caskets (cists) containing the ashes of the deceased, together with offerings and brightly coloured personal possessions. The items recovered from the almost 60 tombs studied lead to the dead being identified as warriors buried with their most prized possessions: richly decorated weapons, personal jewellery and brooches, and ceramic vases filled with offerings, among other things.

Les cimetières du village

On a localisé ses nécropoles en dehors du village. Dans l'une d'elles, dans la circonscription de Piñuelas, les fouilles ont permis de découvrir de nombreuses tombes ressemblant à des coffres en pierre (cistes) à l'intérieur desquels on déposait les cendres du défunt, ainsi que des offrandes et des objets personnels évocateurs. Les objets récupérés dans les presque 60 tombes étudiées permettent d'identifier les morts comme des guerriers enterrés avec leurs possessions les plus précieuses: armes richement décorées, broches et parures personnelles, récipients en céramique avec des offrandes, etc.



Materials from the site excavation are found housed on the second floor of the **Bibat, Archaeology Museum**. We recommend a visit to the museum in order to complement the information gathered from the trip to the site.



Les matériaux qui proviennent de la fouille du site archéologique se trouvent au deuxième étage du **Bibat, Musée d'Archéologie**, dont nous vous conseillons vivement la visite pour ainsi compléter les informations obtenues lors du parcours du site archéologique.